

צווואה שכיב מרע שלקה הלוואות קסנזה מן הרמביים, מן אבן סנה אל-מלר,
המשורר וקאדַי העליון של מזרים, ומגכדים יהודים ומוסלמים אחרים

(24 פרך 1182)

א. 45. ב. 2821 (2821), ג. MS. Heb. 56

1. למא כאנּ פִי יומָ אלארבעא אלחאמֵן טַף עשר מחדש ניסן אהָזֶג
2. חזרנא אלְיַאלְשִׁיר אַבּוֹ אלפְּרוֹבּ הַשְּׁרָ הנְכַבֵּד החכם והנכון בר
3. לְגַךְ מָלָך וְרַמְשָׁה הַזָּקָן הנְכַבֵּד דִידִיעָ אַבָּן אלכלאם נְפָרְגָּדְנוֹ[ה]
4. מְרִיןְזָ וְדַהֲגָה חָאָזָר פְּקָאָל לְגָאָ אַעֲלָמוֹ אָן לְהַדְרָתָ אַדוֹנִינוֹ
5. מְרִינוֹ וְרַבְּיָנוֹ מְשָׁה שְׁלֹשָׁ עַנְדִּי דִינָאָרִין וְגַעַשָּׁ מְזִרְיָה וְלה עַנְדִּי
6. אַיְזָאָ שִׁי אַכְרָה הוּא מְזָקָה פִי מָא יַדְעֵיהָ פִיהָ וְלַלְשִׁין אַלְמָוֹפָק שְׁלֹשָׁ
7. עַנְדִּי אַרְבָּעָה דְגָאנִיר וְסָדָה מְזִרְיָה עַזְּ גְּזִיהָ וְזַנְחָה עַנְדִּי וְלה עַנְדִּי
8. אַיְזָאָ חַמְן קַמְחָה הוּא גַּמְעָן פִי מָא יַדְעֵיהָ פִיהָ אַלְיַ עַשְׂרָה דְגָאנִיר
9. נַאֲמַנְיָה גְּמֹורה וְלַקְאָזִי אַלְגָּלִיל בֵּן סָנָה אַלְמָלָךְ עַנְדִּי דִינָאָר וְאַחֲד
10. וְאַתְּגָי עַשְׂרָה דְרָהָם וְלַלְפָקִיהָ אַלְגָּלִיל בֵּן צָולָה עַנְדִּי אַרְבָּעָה דְגָאנִיר
11. וְלַאֲבוֹ אַלְכִּיר אַלְחִיפִּי עַנְדִּי כְּפָסָה דְרָאָהָם וְקַד גַּעַלְתָּה לְזַוְּגָהִי
12. אַלְמַסְמָה אַבְּנָה כָּאָלִי אַלְשִׁיר אַבּוֹ סָעֵד //נְפָרְגָּדְנוֹ// גַּמְיָע אַלְחָלָת מַן
13. גַּמְיָע אַלְדָּאָר אַלְתִּי אַגְּאָ סָאָלְכָהָה בְּפֶסְטָאָט מְזָרָ בְּאַלְמַזְזָזָה
14. וְסָלְכָהָה לְהָא מְלָכָה צְחִיכָה עַלִּי שְׁרָט אַגְּהָה לֹא חַזּוֹג בְּעֵדִי
15. וְאַגְּאָ מְחִי חַזּוֹג //בְּעֵדִי// פְּלִים יְכוֹן לְהָא סָוִי עַשְׂרָה דְגָאנִיר עַיִן מְזִרְיָה
16. עַזְּ מְבָלָב אַלְמָאוֹחָר אַלְמַכְתָּבָה לְהָא עַלִּי בְּכַתּוּבָה וְמְגַזְּרָה מְרֻעָה
17. אַתְּפָטָר לְבִי עַלְמִיהָ בְּעֵדִי מְלָחָק וְתָהָה דְהָוָה קְדָמָנָה כְּתָבָנָה
18. וְחַתְּמָנָה עַלְיָה לְמִיחְוִי לְזָכָו וְלַרְאֵיהָ שְׁטוֹאָל הַלוֹי בִּירַעַ סָעְדִּיה נְפָרְגָּדְנוֹ
19. אַלְעַזְרָ בִּירַע מִיכָּאָל נְפָרְגָּדְנוֹ

IV) Close Personal Relations Between Jewish Professors & Moslems

(This is also a common problem) for example

1216 "high point for the 1900's" "Sugarcane" 2010 "x31"

Chloris regia - 16. in fall (2) 21° cings. jln

~~210~~ / 3. 12'3" N L.

It was known that such relations existed between factors. It is significant that the same correlations

אוואת שכיב מרע שלקח הלווארה קטנוה מן הרמבייט, מן אבן סנא אל-מלך,

המשורר רקדְי העליוון של מצרים, ומגנבדים יהודים ומוסלמים אחרים

(24 מרץ 1182)

Bodleian Library f. 56 (2821), f. 45v

1. למָ כָּאֵן פִּי יּוֹם אֶלָּאַרְבָּעָה אֶלְחָטָמָן שֶׁ עֲשָׂר מְחֻדָּשׁ נִיסְן אַתְּזָגָג
2. חַצְרָנוֹ אַלְיִי אַלְשִׁיר אָבוֹ אַלְפָרָגו הַשָּׁר הַנְּכָבָד הַחֲכָם וְהַנְּבָוֹן בְּרָ
3. כָּגָג מָר וְרָ מְשָׁה הַזָּקָן הַנְּכָבָד דִּידִיעָ אָבָן אֶלְכָלָם נָעָ פּוֹגְדָנָא[ה]
4. מְרִיזָּ וְדַהֲנָה חַאְצָר פְּקָאַל לְבָא אַעֲלָמוֹ אָן לְהַדְרָת אֲדוֹנִינוֹ
5. מְרִינוֹ וְרִבְינוֹ מְשָׁה שֶׁ עֲבָדִי דִּינָאָרִין וּבְצָפָן מְצָרִיה וְלָה עַנְדי
6. אִיזָּא שִׁי אָכָר הוּ מְזָדָק פִּי מָא יִדְעִיה פִּיה וְלַלְשִׁין אֶלְמָוֹפָק שֶׁ
7. עֲבָדִי אֶרְבָּעָה דְּנָאָנִיר וְסָדָס מְצָרִיה עָן גְּזִיה וְזַבָּהָעָנִי וְלָה עַנְדי
8. אִיזָּא חַמְּן קַמְּחָה הוּ נָאָמָן פִּי מָא יִדְעִיה פִּיה אַלְיִי עַשְׂרָה דְּנָאָנִיר
9. נָאָמָנוֹת בְּמָוֶרֶה וְלַלְקָאָצִי אַלְגָּלִיל בָּן סָנָא אֶלְמָלָך עַנְדי דִּינָאָר וְאַחֲד
10. וְאַחֲנִי עֲשָׂר דְּרָהָם וְלַלְפָקִיה אַלְגָּלִיל בָּן צָוָלה עַנְדי אֶרְבָּעָה דְּנָאָנִיר
11. וְלָאָבוֹ אֶלְכִּיר אֶלְחִיפִּי עַנְדי בְּמָסָה דְּרָהָם וְקַד גַּעַלְחָ לְזַוְגָּחָי
12. אֶלְמָסְמָה אַבְנָה כָּאַלְיִי אַלְשִׁיר אָבוֹ סָעֵד //נָעָ// גַּמְיָע אֶלְתָּלָה מָן
13. גַּמְיָע אֶלְדָּאָר אֶלְחִי אָנוֹ מְאַלְכָהָא בְּפִסְטָאָס מְזָר בְּאֶלְמָמְזוֹצָה
14. וְמִלְכָתָה לְהָא מְלָכָא צְחִיכָה עַלִּי שְׁרָט אֲנָהָא לֹא תַּחֲזֹוג בְּעַדִּי
15. וְאַמָּא מַתִּי תְּזַוְגָּח //בְּעַדִּי// פְּלִים יְבּוֹן לְהָא סְוִי עַשְׂרָה דְּנָאָנִיר עִין מְצָרִיה
16. עָן מְבָלָג אֶלְמָאָחָר אֶלְמָכְתָּבָה לְהָא עַלִּי בְּכַתְּרוּבָתָה וְמְבוֹן מְרַעִיה
17. אַתְּפָטָר לְבִי עַלְמִיה בְּעַדִּי מְלָחָק וְמָה דְּהָוָה קְדָמָנָא כְּתָבָנָא
18. וְחַתְּמָנָא עַלִּיה לְמִיהָוִי לְזָבוֹ וְלְרָאִיה שְׁמוֹאֵל הַלוֹי בִּירָ סְעִידָה נָעָ
19. אֶלְעָזָר בִּירָ מִיכָּאֵל נָעָ